

香港特別行政區政府
衛生署
中醫藥事務部
香港灣仔皇后大道東 213 號
胡忠大廈 32 樓



THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
DEPARTMENT OF HEALTH
CHINESE MEDICINE DIVISION
WU CHUNG HOUSE, 32nd FLOOR,
213 QUEEN'S ROAD EAST, WAN CHAI,
HONG KONG.

本署檔號 OUR REF: () in DH TCMD/1-60/17 Pt 4
來函檔號 YOUR REF.
電話 TEL. 2574 9999
圖文傳真 FAX 2123 9566

各位中醫師、中藥商:

提防混淆藥材山慈菇、光慈姑及
馬兜鈴科細辛屬藥材金耳環及土金耳環

本署發現目前市面以“山慈菇”為名出售的中藥材出現有四個不同品種，包括蘭科山慈菇(正品)、百合科光慈姑以及同屬馬兜鈴科細辛屬的金耳環和土金耳環，現提醒各位在購買及售賣中藥材山慈菇時須小心分辨。

《中醫藥條例》附表 2 及《中華人民共和國藥典》(2005 年版)一部訂明，中藥材山慈菇的來源為蘭科植物杜鵑蘭、獨蒜蘭或雲南獨蒜蘭的乾燥假鱗莖(地下部份)。而光慈姑則為百合科植物老鴉瓣及伊犁山鬱金香的鱗莖(地下部份)。兩者所含的化學成份不同，它們的主治與功效也不一樣，須小心分辨。

而藥材金耳環和土金耳環，則為馬兜鈴科細辛屬植物，其藥用部位為全草，兩者皆含有馬兜鈴酸。由於長期服用含馬兜鈴酸的藥材可導致腎功能衰竭及尿道癌，香港已從 2004 年 6 月 1 日起禁止進口及銷售馬兜鈴科的馬兜鈴屬藥材以及細辛屬細辛全草(根部除外)(附件一)。其他細辛屬藥材則暫時停用。

現謹提醒各位在進口、採購、售賣以及使用中藥材山慈菇時，切勿與光慈姑以及已經停用的金耳環或土金耳環混淆，並應向有信譽的供應商採購藥材/飲片。如發現存貨實為金耳環或土金耳環，請將其妥善裝載後交到九龍南昌街公共衛生檢測中心二樓中藥事務組，由本署集中處理及銷毀。

隨函附上山慈菇、光慈姑以及金耳環與土金耳環的鑒別要點資料（附件二）。文件已上載於管委會網頁 (http://www.cmchk.org.hk/cmp/chi/idx_news.htm)。

如有關於以上事項的查詢，可致電 2319 5119 與本署中醫藥事務部職員聯絡。

本署將會繼續進行市場抽樣檢驗。另外，本署將在未來數星期展開多場關於實施中藥業執業之法律條文簡介會，並會同時介紹如何預防藥材混淆或攙雜，主要講解在分辨山慈菇、蒼朮和凌霄花等藥材時要注意的地方。簡介會的舉行詳情及參加方法將於稍後公佈。

衛生署署長

(封螢醫生



代行)

二零零六年九月七日

禁止進口及銷售的藥材名單(由 2004 年 6 月 1 日起生效)

List of Herbal Medicines Prohibited from Importation and Sale
(Effective from 1st June 2004)

Item 項目	Name of Herbal Medicines 藥材名	Name of Species 品種名稱	Medicinal Part 藥用部位	Scientific Name 學名
1.	大葉青木香	川南馬兜鈴	塊根	<i>Aristolochia austroszechuanica</i> Chien et C. Y. Cheng
2.	滇南馬兜鈴	滇南馬兜鈴	根	<i>Aristolochia austroyunnanensis</i> S. M. Hwang
3.	南木香	青香藤	根、根莖、藤	<i>Aristolochia calcicola</i> C. Y. Wu
4.	管南香	管蘭香	塊根	<i>Aristolochia cathcartii</i> Hook. f.
5.	三筒管	長葉馬兜鈴	塊根	<i>Aristolochia championii</i> Merr. et Chun [<i>A. longifolia</i> Champ. ex Benth.]
6.	苞葉馬兜鈴	苞葉包兜鈴	根	<i>Aristolochia chlamydophylla</i> C. Y. Wu ex S. M. Hwang
7.	朱砂蓮	四川朱砂蓮	塊根	<i>Aristolochia cinnabarina</i> C. Y. Cheng et J. L. Wu
8.	馬兜鈴	北馬兜鈴	果實	<i>Aristolochia contorta</i> Bunge
9.		馬兜鈴	果實	<i>Aristolochia debilis</i> Sieb. et Zucc.
10.	天仙藤	北馬兜鈴	莖葉	<i>Aristolochia contorta</i> Bunge
11.		馬兜鈴	莖葉	<i>Aristolochia debilis</i> Sieb. et Zucc.
12.	青木香	北馬兜鈴	根	<i>Aristolochia contorta</i> Bunge
13.		馬兜鈴	根	<i>Aristolochia debilis</i> Sieb. et Zucc.
14.	葫蘆葉馬兜鈴	葫蘆葉馬兜鈴	根	<i>Aristolochia cucurbitoides</i> C. F. Liang
15.	廣防己	廣防己	根	<i>Aristolochia fangchi</i> Y. C. Wu ex L. D. Chow et S. M. Hwang [<i>Aristolochia westlandii</i> auct. non Hemsl.]
16.	通城虎	通城虎	根、全草	<i>Aristolochia fordiana</i> Hemsl.
17.	海南馬兜鈴	海南馬兜鈴	葉、根	<i>Aristolochia hainanensis</i> Merr.
18.	漢中防己	異葉馬兜鈴	根	<i>Aristolochia heterophylla</i> Hemsl. [<i>A. kaempferi</i> Willd. f. <i>heterophylla</i> (Hemsl.) S. M. Hwang]
19.	藤香	窄葉馬兜鈴	根莖及根	<i>Aristolochia heterophylla</i> Hemsl. var. <i>linearifolia</i> S. M. Hwang
20.	南粵馬兜鈴	南粵馬兜鈴	塊根	<i>Aristolochia howii</i> Merr. et Chun
21.	凹脉馬兜鈴	凹脉馬兜鈴	全株	<i>Aristolochia impresinervis</i> C. F. Liang
22.	淮通	大葉馬兜鈴	根、莖、果實	<i>Aristolochia kaempferi</i> Willd. [<i>A. mollis</i> Dunn; <i>A. shimadai</i> Hayata]
23.	背蛇生	川西馬兜鈴	根、藤	<i>Aristolochia kaempferi</i> Willd. f. <i>thibetica</i> (Franch.) S. M. Hwang [<i>A. feddei</i> Levl.]

24.	管南香	廣西馬兜鈴	塊根	<i>Aristolochia kwangsiensis</i> Chun et How ex C. F. Liang
25.	關木通	木通馬兜鈴	藤莖	<i>Aristolochia manshuriensis</i> Kom. [<i>Hocquartia manshuriensis</i> (Kom.) Nakai]
26.	尋骨風	尋骨風	根、全草	<i>Aristolochia mollissima</i> Hance
27.	淮通	寶興馬兜鈴	根、藤	<i>Aristolochia moupinensis</i> Franch.
28.	革葉馬兜鈴	革葉馬兜鈴	塊根	<i>Aristolochia scytophylla</i> S. M. Hwang et D. Y. Chen
29.	假大薯	耳葉馬兜鈴	根	<i>Aristolochia tagala</i> Champ.
30.	蝴蝶暗消	粉質花馬兜鈴	根	<i>Aristolochia transsecta</i> (Chatt.) C. Y. Wu [<i>Isotrema transsecta</i> Chatt.]
31.	白朱砂蓮	廣西朱砂蓮	塊根	<i>Aristolochia tuberosa</i> C. F. Liang et S. M. Hwang [<i>Aristolochia kaempferi</i> auct. non Willd.]
32.	逼血雷	管花馬兜鈴	根、果實	<i>Aristolochia tubiflora</i> Dunn [<i>Aristolochia gentilis</i> auct. non Franch.]
33.	白金果欖	變色馬兜鈴	塊根	<i>Aristolochia versicolor</i> S. M. Hwang [<i>A. westlandii</i> auct. non Hemsl.]
34.	小南木香	雲南馬兜鈴	根、藤	<i>Aristolochia yunnanensis</i> Franch. [<i>Aristolochia westlandii</i> auct. non Hemsl. ; <i>Aristolochia kaempferi</i> auct. non Willd.]
35.	細辛	北細辛	全草(根部除外)	<i>Asarum heterotropoides</i> Fr. Schmidt var. <i>mandshuricum</i> (Maxim.) Kitag.
36.		細辛 (華細辛)	全草(根部除外)	<i>Asarum sieboldii</i> Miq.
37.		漢城細辛	全草(根部除外)	<i>Asarum sieboldii</i> Miq. f. <i>seoulense</i> (Nakai) C.Y. Cheng et C.S. Yang [<i>Asiasarum heterotropoides</i> Fr. Schmidt var. <i>seoulense</i> (Nakai) Maekawa]

備註：(1) 細辛屬中藥材除細辛根外將繼續暫時停用，中藥組在適當時候會因應科學檢驗結果，檢討有關措施。(2) 上列名單可從香港中醫藥管理委員會網頁下載 (網址: www.cmchk.org.hk)

Remark: (1) Other than the root of *Herba Asari*, Chinese herbs of *Asarum* Linn shall continue to be suspended from use. The Chinese Medicines Board shall review the measure at appropriate time, having regard to the result of scientific tests. (2) The above list can be downloaded from the homepage of the Chinese Medicine Council of Hong Kong (Website: www.cmchk.org.hk)

Chinese Herbs to be suspended for Use

暫時停用中藥材名單

Name of Chinese 藥材名	Plant Name 植物名	Medicinal Part 藥用部位	Scientific Name 學名
細辛屬 (Asarum Linn.)			
土細辛	短尾細辛	根莖、全草	Asarum caudigerellum C. Y. Cheng et C. S. Yang
	尾花細辛	根、全草	Asarum caudigerum Hance [A. leptophyllum Hayata]
	花葉尾花細辛	全草	Asarum caudigerum Hance var. cardiophyllum (Franch.) C. Y. Cheng et C. S. Yang
	雙葉細辛	全草	Asarum caulescens Maxim.
	川北細辛	全草及根	Asarum chinense Franch. [A. fargesii Franch.]
	皺花細辛	全草	Asarum crispulatum C.Y. Cheng et C.S. Yang
	川滇細辛	全草	Asarum delavayi Franch.
	福建細辛	全草	Asarum fukienense C. Y. Cheng et C. S. Yang
	地花細辛	根	Asarum geophilum Hemsl.
	單葉細辛	全草	Asarum himalaicum Hook. f. et Thoms. ex Klotzsch.
	小葉馬蹄香	全草	Asarum ichangense C. Y. Cheng et C. S. Yang
	大花細辛	根及全草	Asarum macranthum Hook. f.
	五嶺細辛	根	Asarum wulingense C. F. Liang
	南川細辛	全草	Asarum nanchuanense C.S. Yang et J.L. Wu
	紫背細辛	全草	Asarum porphyronotum C.Y. Cheng et C.S. Yang
深綠細辛	全草	Asarum porphyronotum C.Y. Cheng et C.S. Yang var. atrovirens C.Y. Cheng et C.S. Yang	
大細辛	大葉馬蹄香	根	Asarum maximum Hemsl.
	祁陽細辛	全草	Asarum magnificum Tsiang ex C. Y. Cheng et C. S. Yang
雜細辛	銅錢細辛	全草	Asarum debile Franch.
杜衡	杜衡	全草	Asarum forbesii Maxim.
金耳環	金耳環	全草	Asarum insigne Diels [A. longipedunculatum O. C. Schmidt.; A. gracilipes C. S. Yang et C. F. Liang]
	長莖金耳環	全草	Asarum longerhizomatosum C. F. Liang et C. S. Yang
土金耳環	紅金耳環	全草	Asarum petelotii O. C. Schmidt
	慈菇葉細辛	全草	Asarum sagittarioides C. F. Liang [A. thunbergii auct. non A. Br.]
烏金草	長毛細辛	全草及根	Asarum pulchellum Hemsl.
花臉細辛	青城細辛	全草	Asarum splendens (Maekawa) C. Y. Cheng et C. S. Yang [Asarum chingchengense C. Y. Cheng et C. S. Yang; Asarum maximum auct. non Hemsl.; Asarum blumei auct. non Duch.]
台東細辛	大屯細辛	根、根莖	Asarum taitonense Hayata

山慈菇和光慈菇的鑒別要點

山慈菇



山慈菇藥材放大圖
1. 鬚根痕 2. 縱皺紋或縱溝 3. 微突起的環節

光慈菇



光慈菇藥材縱剖圖
1. 斷面粉性 2. 錐形心芽

表面光滑，一側有縱溝

來源	蘭科植物杜鵑蘭、獨蒜蘭或雲南獨蒜蘭
藥用部位	(地下部分)假鱗莖
性狀特徵	<p>形狀: 不規則扁球形或圓錐形</p> <p>表面: 黃棕色或棕色，有縱皺紋或縱溝，中部有環節，節上有絲狀纖維</p> <p>質地: 質堅硬</p> <p>斷面: 灰白色或黃白色，略呈角質</p>

來源	百合科植物老鴉瓣或伊犁郁金香(伊犁山慈菇)
藥用部位	(地下部分)鱗莖
性狀特徵	<p>形狀: 卵圓形或圓錐形</p> <p>表面: 粉白色或黃白色，光滑，一側有縱溝</p> <p>質地: 質硬而脆</p> <p>斷面: 白色，粉質，內有心芽 (經加工蒸煮的表面呈淺棕色，斷面呈角質)</p>

馬兜鈴科細辛屬藥材金耳環和土金耳環的鑒別要點

金耳環



土金耳環



來源	馬兜鈴科植物金耳環或長莖金耳環	
藥用部位	全草	
性狀特徵	金耳環	根莖: 根莖粗短，根從生 葉柄: 葉柄長 10-20 厘米 葉片: 呈長卵形、卵形或三角狀卵形，長 10-15 厘米，寬 6-11 厘米
	長莖金耳環	根莖: 根莖細長，節間長 6-12 厘米；根纖細，較少 葉柄: 葉柄長 10-18 厘米 葉片: 長方狀卵形或卵狀橢圓形，長 8-14 厘米，寬 5-8 厘米

來源	馬兜鈴科植物慈菇葉細辛(又名山慈姑或岩慈姑)或紅金耳環	
藥用部位	全草	
性狀特徵	慈菇葉細辛	根莖: 根莖粗短，上有數個碗狀莖痕，節間長 0.5-1.5 厘米；鬚根較長，從生 葉柄: 葉柄長 15-25 厘米 葉片: 呈長卵形、寬卵形或近三角狀卵形，長 15-25 厘米，寬 11-14 厘米
	紅金耳環	根莖: 根莖橫走，長達 20 厘米以上，節間長達 8 厘米；根較少 葉柄: 葉柄長 8-23 厘米 葉片: 呈長卵形、三角狀卵形或窄卵形，長 13-21 厘米，寬 6.5-13 厘米

